

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 17 (2002)  
**Heft:** 1: Bulletin

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Jensen, Gurli / Scheidegger, Hannes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**M**it Hammer, Laser und Skalpell – unter diesem Titel findet am 7. und 8. September 2002 zum neunten Mal in der Schweiz der Europäische Tag des Denkmals statt. Thematisiert werden die zahlreichen Berufe, die sich der Erhaltung unseres kulturellen Erbes verschrieben haben. Die Vielfalt ist ausserordentlich, von Handwerk bis Hightech sind alle Sparten vertreten und kaum anderswo findet sich so viel Know-how und Wissen aus Vergangenheit und Gegenwart vereint. Da gibt es die Berufe, die sich beispielsweise mit der Erhaltung und dem Bewahren des gebauten Erbes befassen: vom Denkmalpfleger über die Ingenieure bis hin zu den Handwerkern und Restauratorinnen. Dann gibt es die Berufe, die sich dem beweglichen Kulturgut widmen: Archivare und Bibliothekarinnen beispielsweise. Zu erwähnen sind auch die Forschenden und Vermittelnden, Berufsleute aus Verlagen und Museen sowie Veranstalter von Kulturreisen. Und schliesslich gibt es eine Zahl von Berufen, die selber zum raren Kulturgut geworden sind: Köhler, Korbmacher, Hammerschmiede und Hutmacherinnen, um nur einige zu nennen.

Das nahezu unerschöpfliche Thema des diesjährigen Denkmaltags hat uns veranlasst, das erste NIKE Bulletin des Jahrgangs diesen Berufen zu widmen. Damit soll auf den mittlerweile zur Grossveranstaltung gewachsenen Europäischen Tag des Denkmals eingestimmt werden. Daneben wollen die einzelnen Beiträge Denkanstösse vermitteln und das Thema aus Perspektiven betrachten, für die sich am Tag selber wohl weniger Gelegenheit bietet. Je intensiver die Auseinandersetzung mit den Berufen rund um unser Kulturgut ausfällt, desto vielschichtiger werden Erkenntnisse und Fragestellungen. Festzustellen bleibt, wie eng der Umgang mit Kultur an die Errungenschaften und an die vorherrschenden Themen unserer Gesellschaft geknüpft ist. Um das Verhalten gewisser Materialien zu entschlüsseln, wird auf computergestützte Technologien zurückgegriffen, die zu ganz anderen Zwecken auf ganz anderen Gebieten entwickelt wurden. Oder: einen Holzbau nach alter Tradition zu restaurieren, erfüllt sämtliche Kriterien der heute so oft bemühten Nachhaltigkeit – es ist nicht nur gesellschaftlich und ökologisch sinnvoll, es ist auch die kostengünstigste Variante. Die wirtschaftliche Bedeutung der Kulturgüter-Erhaltung ist nicht zu unterschätzen. Genaue Zahlen zu nennen ist schwierig, doch ist davon auszugehen, dass hier jährlich mehrere Milliarden Franken umgesetzt werden.

Bei den ausgewählten Berufen stellen wir in fünf Porträts verschiedene Spektren der Kulturgüter-Erhaltung vor: den Zimmermann und die Tapetenrestauratorin als Erhaltende, den Bauuntersucher als Forschenden und schliesslich die Museumsfachleute und die Organisatoren der «Journée européenne du patrimoine» in Genf als Vermittelnde.

Wenn es uns gelungen ist, mit den ganz unterschiedlichen Berufsbildern ihre Neugier zu wecken, dann haben wir unser Ziel erreicht!

*Gurli Jensen und Hannes Scheidegger*

**M**étiers du patrimoine, tel est le titre de la Journée européenne du patrimoine qui va se dérouler les 7 et 8 septembre 2002 pour la neuvième fois en Suisse. Ce sujet va permettre de présenter les nombreux métiers qui se consacrent à la conservation de notre patrimoine culturel. La diversité de ces métiers est extraordinaire, de l'artisanat à la haute technologie, toutes les branches sont représentées et il existe peu de domaines où l'on trouve rassemblés tant de savoir-faire et de connaissances du passé et du présent. Il existe par exemple des métiers qui se consacrent à la conservation et à la protection du patrimoine bâti comme les conservateurs, les ingénieurs, les artisans et les restaurateurs. Il existe également des métiers qui se consacrent au patrimoine meuble comme les archivistes et les bibliothécaires. Il faut aussi mentionner les chercheurs et les responsables de l'information, les spécialistes qui travaillent dans les maisons d'édition, les musées et les organisateurs de voyages culturels. Et pour finir il faut citer un certain nombre de métiers qui eux-mêmes font partie du patrimoine en voie de disparition comme les charbonniers, les vanniers, les forgerons, les modistes pour n'en nommer que quelques uns.

Le thème presque inépuisable de la Journée européenne du patrimoine 2002 est pour nous l'occasion de consacrer le premier numéro du bulletin de cette nouvelle année à ces métiers. Une manière de nous préparer à la JEP, devenue entre-temps une manifestation de grande envergure. Les articles que nous publions vont vous proposer des sujets de réflexion et vous permettront de considérer le thème sous certains aspects qu'il n'est pas possible de percevoir lors de la JEP. Plus nous nous préoccupons des métiers se consacrant au patrimoine culturel, plus nos connaissances et nos interrogations seront variées. On ne peut que constater le lien étroit qui existe entre la manière d'aborder la culture et les conquêtes et les thèmes prédominants de notre société. Pour comprendre le comportement de certains matériaux, on fait appel à des technologies assistées par ordinateur qui ont été mises au point dans des domaines tout à fait différents pour des objectifs tout à fait différents. Par exemple, restaurer une ancienne construction en bois remplit tous les critères de cette durabilité si recherchée de nos jours, c'est un procédé non seulement social et écologique mais encore la variante financièrement la plus avantageuse. Il ne faut pas sous-estimer l'importance économique des biens culturels. Il est difficile de donner des chiffres mais il semble que ce soit chaque année un marché de plusieurs milliards de francs.

Parmi les métiers du patrimoine, nous avons choisi de vous en présenter cinq qui reflètent les aspects si divers de la conservation du patrimoine: le charpentier et la restauratrice de papiers peints pour l'aspect conservateur, le chercheur et analyste pour l'aspect recherche et enfin les responsables des musées et les organisateurs des Journées européennes du patrimoine à Genève pour l'aspect diffusion de l'information.

Si nous avons réussi à éveiller votre curiosité pour tous ces profils professionnels si divers, nous avons atteint notre but!

*Gurli Jensen et Hannes Scheidegger*